M.R.O. 1—32,000—16-10-29.

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

G.O. No. 423 Press Mis.

69-70

Dated 28 - 3 - 19 69

Not to be folded or roughly handled

Fort St. George, Judicial Consultation, 28th March 1859.

No. 69. Read the following letter from H. FORBES, Esq., Member of the Legislative Council; to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Fort St. George, dated Fort William, the 14th March 1859.

SIR,

1. I have the honor to inform the Government that the Code of Civil Procedure passed finally through a Committee of the whole Council on the 12th Instant, and that notice was then given that it would be read a third time and passed on the 19th.

2. Mr. Peacock, in whose charge the Bill is, informed me that it was proposed that the Act should come into operation throughout Bengal on the 1st of July next, and consulted me as to the day from which it should be acted on in Madras.

3. A translation of the Bill has already been made in Oordoo, and that and Bengalee are the only languages into which it needs to be translated here, but as in Madras it must be put into five distinct languages, the translation into no one of which has as yet probably been commenced, it appeared to me impossible that the law should be brought into operation so soon as July next, and, at may request, Mr. Peacock, in moving the Section which will give commencement to the Act, entered the 1st of January 1860, for Madras, leaving it at the same time open to the Government to name some earlier day, on giving three months previous notice in the Gazette, as might to them appear desirable.

4. As the translation already made in Oordoo may be some guide to the translators in Madras on points regarding which any doubt may be experienced, I shall obtain a copy of it and submit it to the Government. It will be observed, however, that this translation will not be strictlycorrect as some alterations have been made in the Bill since the translation was made.

No. 70. ORDER THEREON, No. 423; dated 28th March 1859.

Ordered to be communicated to the Court of Sudr Adawlut.

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary.

Exd. F. Cartledge.

Pl.a 423.

2a

Ordre de la communi-
-cation de la Cour d'Ecr.
adressé

Fort St George,
28 Mars 1859.
Dépêche 31e

JP